

"心。橋"
(Heart.Bridge)

*for Chinese Chamber Orchestra (15 players), pre-recorded audio and video
projection*

--Dedicated to Ding Yi and Mr. Quek Ling Kiong--

鍾啟榮

CHONG Kee Yong

©Oct 2018 by Edition Studio C
All rights reserved

Instrumentation

Off-stage_Left

Percussionist 1 打擊 1(Perc.1)*
 Yang Qin 揚琴 (Yq.) *(prepare a smart phone)*
 Liu Qin 柳琴 (Lq.)
 Zhong Ruan 中阮 (Zhr.)

Center (on stage)

Gaohu 高胡 (Gh.)
 Erhu I 二胡 (Eh.I)
 Erhu II 二胡 (Eh.II)
 Zhonghu 中胡 (Zh.)
 Cello 大提琴 (Vc.)
 Double bass 倍大提琴 (Db with 5 strings)
 Percussionist 2 打擊 2 (Perc.2)**

Off-stage_Right

Gu Zheng 古箏 (Gz) *(prepare a bow)*
 Pipa 琵琶 (Pp.)
 Sheng 笙 *(play a wine glass in d and prepare a mobile phone)*
 Dizi 笛子 *(play a wine glass in C# and prepare a mobile phone)*

Below instruments have to prepare a smart phone to play-back the audio file 下面的乐器準備一款智能手機以播放錄製的音頻文件:

Percussion 1; Yang Qin; Liu Qin; Zhong Ruan; Pipa, Sheng; Dizi

Below instruments have to play tuned crystal wine glass 下面的乐器必須演奏水晶酒杯:

Sheng (D) and Dizi (C#)

* Perc. 1:

Vibraphone; Thunder drum tube; Chinese cymbal (L); Tibetan finger cymbal (pair); Bamboo wind chimes; Thai gong (M); 2 log drums; 3 Chinese Peking gongs (different pitches); 3 Chinese singing bowl on timpano; Pair of Chinese small hand cymbals; a mobile phone (to playback the audio track) and prepare a bow.

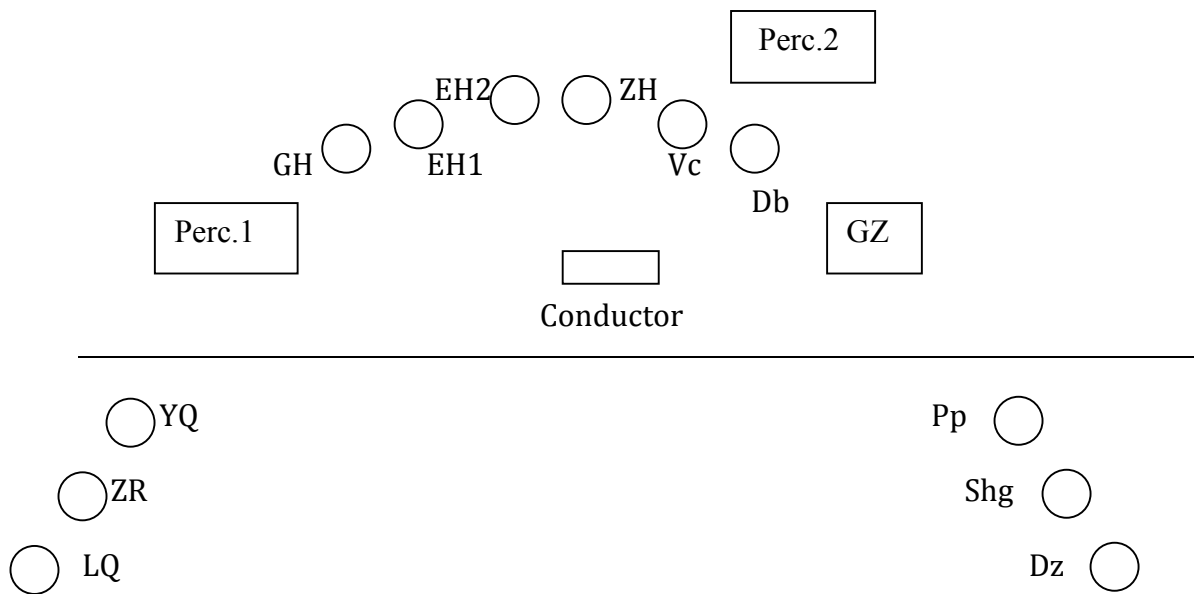
** Perc. 2:

Bass drum (Large); Police whistle; Tam-tam (Large & deep); Guiro; Bamboo wine chimes; Pair of Tibetan hand cymbals; 3 metal blocks (or 3 Peking gongs place on table like bronze drums); Thai gong (M); Singing rubber hose.

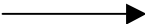
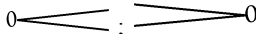
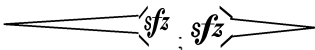





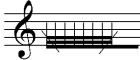


Gu Zheng tuning:



Seating arrangement



General abbreviations and symbols

S.V; C.V; M.V	= Senza vibrato無揉音; Con vibrato揉音; Molto vibrato大揉音
E.S.P	= Exaggerated sul pont. with the bow as close to the bridge as the mute permits. (More bowing noise than tone!) 在非常靠琴碼處演奏
S.T.; P.O; S.P.	= Sul tasto靠指板處; Position ordinary正常位置; Sul ponticello靠琴碼處
l.v	= Let vibrate. 延音不止音
	= Change very gradually from one sound or way of playing to another. 非常緩慢的從一個聲音或演奏法改變成另一種方式
	= Crescendo dal niente 從無聲的漸強; Diminuendo al niente 漸弱到無聲
	= Quick crescendo at the very end or vice versa. 漸強到突強, 或反之
	= Increasing bow pressure to produce a scratching sound. 增加弓壓力，以產生一個刮擦聲。
	= As above but move back from noise to tone again. 同上，但將噪音回到正常音。
	= Trill the harmonic pitch rapidly with the fundamental pitch. 迅速顫音在基音和泛音之間
	= Trill with the indicated harmonic pitch rapidly. 迅速顫音在指定的泛音之間
	= Damping sign. 止音，悶音
	= Succession of notes as fast as possible. 盡可能快地演奏
	= Accelerando 加快; Ritardando 變慢.
	= Highest pitch as possible. 最高音

* All other instructions are written in the score.
所有其他演奏法寫在總譜中。

Program note

“心。桥”，为大型室内华乐团，影象投影和预置音响而写。此曲主要在体现新马大桥连接了众多新马两地人民的心，除了为了讨生活还有温暖了每个讨生活人群各自家庭的心！

此曲由鼎艺乐团委约为他们在新加坡滨海艺术中心室内演奏厅“影。音：桥”的多媒体音乐会专场而创作，我题献此作品于鼎艺乐团和他们的指挥郭令强先生。

同时也要感谢影象艺术家Dr. Jean-David Caillouët专门为这作品设计影象投影。

2018

"心。橋" (Heart.Bridge)

for Chinese Chamber Orchestra (15 players), pre-recorded audio and video projection

(2018)

--Dedicated to Ding Yi and Mr. Quek Ling Kiong--

CHONG Kee Yong

鍾啟榮作曲

(*1971)

*Senza misura*A *Tempo rubato* ♩=c.60

(off stage) Left

Percussion 1: *Vibraphone* arco, enter softly *pp*, *mf*, *pp*, 1.v

Yang Qin: *反竹*, *sfz* *secco*, gliss., *sfz*, *pp*

Liuqin: enter softly *pp*, exhale 呼氣 ↑, inhale 吸氣 ↓, Voice ONLY! *sfz*, *pp*, gliss., *sfz*, *pp*

Zhong Ruan: enter softly *pp*, exhale 呼氣 ↑, inhale 吸氣 ↓, Voice ONLY! *sfz*, *pp*, gliss., *sfz*, *pp*

(on stage) Center-core

Gao Hu: (play and same time with breathing!) exhale 呼氣 ↑, inhale 吸氣 ↓, *sfz*, *pp*, *sfz*, *pp*

Er Hu I: (play and same time with breathing!) exhale 呼氣 ↑, inhale 吸氣 ↓, *sfz*, *pp*, *sfz*, *pp*

Er Hu II: (play and same time with breathing!) exhale 呼氣 ↑, inhale 吸氣 ↓, *sfz*, *pp*, *sfz*, *pp*

Zhong Hu: (play and same time with breathing!) exhale 呼氣 ↑, inhale 吸氣 ↓, *sfz*, *pp*, *sfz*, *pp*

Cello: (play and same time with breathing!) exhale 呼氣 ↑, inhale 吸氣 ↓, *sfz*, *pp*, *sfz*, *pp*, E.S.P. "Seagull effect", gliss., S.P., *sfz*, *molto*, *ppp* *sempre*

Double Bass: very long from far S.P., 自由泛音 (帶即興意味) *8va*, irregularly, ord., P.O., exhale 呼氣 ↑, inhale 吸氣 ↓, (play and same time with breathing!) *sfz*, *pp*, *sfz*, *pp*, enter imperceptibly *ppp*, *p ~ mp*, bow on bridge! *sfz*, *pp*, *sfz*, *pp*, enter softly *pp*

(off stage) Right

Percussion 2: Bass drum (L), enter softly *pp*, (play and same time with breathing!) exhale 呼氣 ↑, inhale 吸氣 ↓, Police whistle, Bass drum (L), (rub on surface), *sfz*, *pp*

Pipa: enter softly *pp*, bow pressure to produce a scratching sound 增加弓壓力，以產生一個刮擦聲 arco, ord., *pp* *dolciss.*

Gu Zheng: *sfz*, *pp* *dolciss.*

Sheng: enter imperceptibly *ppp* *sempre*, *sfz*, *pp*, *sfz*, *pp* *dolciss.*

Dizi: (Sounds one octave higher than written!) (實音比記譜高八度), enter softly *pp* *dolciss.*

Pre-recorded audio: Track 1

Video projection

* See the instrumental layout setting.

** Artificial harmonics gliss. (Ad lib. higher register) where the distance between fingers remain same during the gliding.

5 Perc. 1 *pp* *mf* *pp* *pp* *f* *pp* *molto espr.* *pp* *L.v.*

5 Yq. 反竹 *sfz* *secco* *gliss.* *pp* *pp* *dolciss.* *mp* *pp* *L.v.*

5 Lq. *pp* *come prima* *如前* *sfz* *pp sfz* *pp sfz* *pp* *gliss.* *sfz* *pp*

5 Zr. *pp* *come prima* *如前* *sfz* *pp sfz* *pp sfz* *pp* *gliss.* *sfz* *pp*

5 Gh. *come prima* *如前* *sfz* *pp sfz* *pp sfz* *pp* *enter softly* *pp* *dolciss.* *molto espr.* *f*

5 Eh. I *come prima* *如前* *sfz* *pp sfz* *pp sfz* *pp* *pp* *dolciss.* *enter softly*

5 Eh. II *come prima* *如前* *sfz* *pp sfz* *pp sfz* *pp* *pp* *dolciss.* *enter softly* *自由泛音 (帶即兴意味)*

5 Zh. *come prima* *如前* *sfz* *pp sfz* *pp sfz* *pp* *enter softly* *pp* *molto espr.* *f* *pp* *dolciss.*

5 Vc. *come prima* *如前* *sfz* *pp sfz* *pp sfz* *pp* *sfz* *molto* *pp* *S.P.*

5 D.B. *come prima* *如前* *sfz* *pp sfz* *pp sfz* *pp* *ord.* *sfz* *pp* *enter softly* *S.T.*

5 Perc. 2 *sfz* *pp sfz* *pp sfz* *pp* *sfz* *p* *sfz* *p ~ mp* *snare drum sticks*

5 Pp. *p ~ mp* *continue with rubato manner quasi "improv."*

5 Gz. *(play and same time with breathing!)* *exhale 呼氣* *inhale 吸氣* *ord.* *由慢漸快吟音* *ord.* *左手拂音* *arco* *gliss.* *f* *p* *f* *p*

5 Sh. *ord.* *pp sfz* *pp sfz* *pp sfz* *pp* *dolciss. sempre* *Strong overblow (freely)*

5 Dizi 飛指顫音 *f* *pp* *sfz*

5 P.A.

5 V.P.

9 **Thunder tube drum** *Sempre l.v.* **Vibraphone** *arco*

Perc. I *sfz* *mp* *pp* *mf* *pp*

Yq. *反竹* *sfz* *pp* *l.v.* *ord.* *sfz* *gliss.* *l.v.* *(J)* *(J)* *l.v.* *sfz* *pp* *p* *mp* *p*

Lq. *gliss.* *sfz* *pp* *enter softly pp*

Zr. *gliss.* *sfz* *pp* *enter softly pp*

Gh. *pp* *enter softly p³ dolciss.* *slow gliss.* *mf* *slow gliss.* *f* *molto espr.*

Eh. I *ord.* *sfz* *pp* *ord.* *gliss.*

Eh. II *ord.* *sfz* *mf* *f* *molto espr.*

Zh. *molto f* *molto pp* *ord.* *sfz* *mf* *f* *molto espr.*

Vc. *molto* *f* *molto pp* *P.O.* *molto* *f* *molto pp*

D.B. *sfz* **** *S.P. ^{8vo} gliss.* *Harm. gliss. freely* *ord.* *mf* *pp*

Perc. 2 **Tam-tam (L)** *sfz* *p* *sfz* *l.v.* *snare drum sticks* **Guio** *sfz*

Pp. *(o)* *(J)* *(J)* *sfz* *p* *sfz* *p*

Gz. *自由泛音 (帶即興意味)* *^{8vo} Harm. gliss. freely* *p ~ mf dynamic fluctuations irregularly*

Sh. *"Ji-Qi" 鋸氣* *sfz* *f* *espr.* *pp* *ord.*

Dizi *enter softly p* *slow gliss.* *mf* *slow gliss.* *f* *molto espr.*

P.A.

V.P.

* Trill the harmonic pitch rapidly with the fundamental pitch.

迅速顫音在基音和泛音之間

** Increasing bow pressure to produce a scratching sound then move back from noise to tone again.

增加弓壓力，以產生一個刮擦聲然後將噪音回到正常音。

* Increasing bow pressure to produce a scratching sound
增加弓壓力，以產生一個刮擦聲

17 hard yarn mallet

Perc. I

17

p *mf* *p* *dolciss.* *f* l.v.

Yq.

17

sfz *gliss.* *pp*

Lq.

17

sfz *gliss.* *pp*

Zr.

17

mf *espr.* *pp* *p* *f* *molto espr.* *pp*

Gh.

17

mf *espr.* *pp* *p* *f* *molto espr.* *pp*

Eh. I

17

mf *espr.* *pp* *p* *f* *molto espr.* *pp*

Eh. II

17

mf *espr.* *pp* *p* *f* *molto espr.* *pp*

Zh.

17

f *molto espr.* *molto* *f* *molto* *pp*

Vc.

17

f *molto* *f* *molto* *pp*

D.B.

17

f *molto* *f* *molto* *pp*

Perc. 2

17 come prima 如前

20

sfz *p*

Pp.

17

p *f*

Gz.

17

1/4 tone bending

f *molto espr.*

Sh.

17

ppp *pp* *mp* *fp*

Dizi

17

pp *f* *molto espr.* *ppp*

(improv.) 即兴加花

P.A.

17

V.P.

17

21

Perc. I

p *dolciss.* *f* *L.v.*

Yq.

p *dolciss.*

Lq.

mp *sempre* *come prima* 如前

Zr.

pp *mp* *sempre* *Sempre l.v.* *come prima* 如前

Gh.

p *f* *p* *p* *f* *p*

Eh. I

p *f* *p* *p* *f* *p*

Eh. II

p *f* *molto espr.* *pp*

Zh.

E.S.P *fz* *ppp*

Vc.

E.S.P *fz* *ppp*

D.B.

S.P *fz* *pp* *E.S.P* *fz* *ppp* *S.P*

Perc. 2

Bamboo wind chimes *Sempre l.v.* *come prima* 如前 *p* *dolciss.*

Pp.

p *f* *p* *f* *p*

Gz.

1/4 tone bending *f* *molto espr.* *mp* *dolciss.*

Sh.

ff *pp* *dolciss.* *fz*

Dizi

p *1/4 tone bending* *molto* *fz* *molto* *pp* *Strong overblow (freely)*

P.A.

V.P.

Bamboo wind chimes Stop with both hands

Chinese cymbal (L.) arco

Perc. I

gliss. p mf sfz p pp mf

Yq.

Lq.

Zr.

Gh.

Eh. I

Eh. II

Zh.

Vc.

D.B.

Perc. 2

Pp.

Gz.

Sh.

Dizi

P.A.

V.P.

slow gliss. pp sfz pp p

slow gliss. pp sfz pp p

slow gliss. sfz pp

ffz $secco$ arpeggio as fast as possible (across strings) ffz $secco$

Dramatic! strike strings (hand) fast (L.H.) ffz $pp \sim mf$ dynamic fluctuations irregularly ffz $p \sim mf$ dynamic fluctuations irregularly

come prima 如前

*Trill with the indicated harmonic pitch rapidly.
迅速颤音在指定的泛音之间

29

Perc. 1 *l.v.* *p* *f* *sfz* *hit with coin*

Yq. *pp* *ffz* *very fast notes in ad lib. low register.* *mf* *pp*

Lq. *p* *f* *p* *f*

Zr. *mf* *p* *mf* *p* *mf* *p*

Gh. *f* *molto espr.* *ffz* *p*

Eh. I *f* *molto espr.* *ffz* *p*

Eh. II *f* *molto espr.* *ffz* *pp* *dolciss. sempre*

Zh. *f* *pp*

Vc. *E.S.P.* *p.O.* *pp*

D.B. *E.S.P.* *p.O.* *pp*

Perc. 2 **Tibetan finger cymbals 西藏碰鈴**

Pp. *拉* *Freely* *推* *f* *ffz* *l.v.*

Gz. *8va* *Harm. gliss. freely* *fast* *bounce with bow* *Sub. ff* *gliss.* *l.v.* *continue in random order & with rubato manner* *p ~ mf dynamic fluctuations irregularly*

Sh. *ffz* *p* *f* *molto espr.* *mp*

Dizi *p* *f* *pp* *molto espr.* *(improv.) 即兴加花* *1/4 tone bending*

P.A.

V.P.

* Increasing bow pressure to produce a scratching sound
增加弓壓力，以產生一個刮擦聲

Intenso e string.

33

Perc. 1

arco

pressure noise

hit with coin

Sempre l.v.

pp *mf* *p* *p* sempre

Yq. I

very fast notes in ad lib. low register. *sfz* *pp*

Player continue playing the harmonics in random order & with rubato manner

Lq.

f *p ~ f* dynamic fluctuations irregularly

Zr.

f *f* *f* *p ~ f* dynamic fluctuations irregularly

Gh.

f *molto espr.* *sfz* *pp* *sfz* *pp*

Eh. I

f *molto espr.* *sfz* *pp* *sfz* *pp*

Eh. II

slow gliss. *sfz* *pp* *sfz* *pp*

Zh.

slow gliss. *sfz* *pp* *sfz* *pp*

Vc.

D.B.

Perc. 2

33

Pp.

f *p* *sfz* *p* *ord.* *fp*

Gz.

(o) (d) (d) (o)

(bounce bow on string)

sfz *p*

Sh.

f *p* *f* *f* *sfz*

molto espr.

Dizi

1/4 tone bending

f *molto espr.* *sfz* *p*

飛指顫音

P.A.

V.P.

C *Sempre espressivo* ♩ = c.60

37 Perc. 1 *L.v.* *arco* *pp* *f* *L.v.*

37 Yq. *p* *sfz* *pp* *Sub. p* *sempre*

37 Lq. *(o)* *(o)* *(o)* *(o)*

37 Zr. *(o)* *(o)* *(o)* *(o)* *(o)* *(o)*

37 Gh. *Vibrato speed (as notated)* *f* *molto espr.* *pp* *S.V.*

37 Eh. I *sfz* *p ~ mp* *continue irregularly dynamic fluctuations.*

37 Eh. II *sfz* *p ~ mp* *continue irregularly dynamic fluctuations.*

37 Zh. *Vibrato speed (as notated)* *f* *molto espr.* *pp* *S.V.*

37 Vc. *E.S.P.* *pp* *P.O.*

37 D.B. *E.S.P.* *pp* *P.O.*

37 Perc. 2 *sfz*

37 Improv. freely on 4 strings higher register
高把位自由即兴
continue with rubato manner quasi "improv."
mp-f *continue irregularly dynamic fluctuations.*

37 slow gliss.

37 Improv. freely
自由即兴
ord. (L.H.) *Sub. Dramatic! ff* *L.v.* *ord.* *mf* *f* *gliss.* (L.H.) *Sub.*

37 pressure noise *p* *mf* *f*

37 Sh. *Improv. freely* *自由即兴* *Sub. pp* *dolciss.* *"Bao Hua she" 暴花舌* *Sub. pp*

37 Vibr. speed *pp* *Improvise around the D-note. (preferable with quarter tone fluctuation and singing around the fundamental pitch)*

37 Dizi *pp*

37 P.A.

37 V.P.

* Succession of notes as fast as possible.
尽可能快地演奏

Perc. 1

41

Bamboo wind chimes

Thai gong (M)

p *mp* *p* *mf*

Yq.

41

pp

Lq.

41

p *f*

Zr.

41

p *f* enter softly

Gh.

41

Eh. I

41

enter softly *pp* *f* molto espr.

Eh. II

41

enter softly *pp*

Zh.

Vc.

D.B.

Perc. 2

41

Tam-tam (L)

Superball-head stick

Thin metal stick
Scrape quickly!

p *mp*

continue irregularly dynamic fluctuations.

Gz.

41

Bow pressure noise

pp *f* *p* *mf*

Sh.

41

p *f* *pp*

gradually become chromatic cluster!

Dizi

41

f *pp* *pp*

P.A.

41

V.P.

41

-Edition Studio C-2018_HB_pg12-

49

Perc. I

Sempre l.v.

p *mf* *sfz* *sfz*

sempre

49

Yq.

sfz l.v. *sfz* l.v.

49

Lq.

p *sfz* *p* *sfz* *p* *mf* *p*

1/4 tone bending-----

49

Zr.

mf *p* *p* *mf* *p* *f* *p*

49

Gh.

1/4 tone vibr. *f* *pp*

molto espr.

49

Eh. I

pp

49

Eh. II

1/4 tone vibr. *f* *pp*

molto espr.

49

Zh.

1/4 tone vibr. *f*

molto espr.

49

Vc.

S.P. *mf* *pp*

49

D.B.

pp

49

Perc. 2

Bamboo wind chimes

gliss. l.v.

Bass drum (L) snare drum sticks

sfz *sfz* *p* Sub.

49

Pipa

1/4 tone bending----- *mf* *pp* *sfz* *pp* *sfz* *pp*

49

Gz.

f *molto*

49

Sh.

mf *f*

49

Dizi

mf *p* *molto espr.* *f* *p*

49

P.A.

49

V.P.

-Edition Studio C-2018_HB_pg14-

57

Perc. 1

Vibraphone arco

L.v.

57

Yq. 1

57

Lq

mf

p

sfz

pp sfz

pp sfz

pp

57

Zr

mf

p

sfz

pp sfz

pp sfz

pp

57

Gh

sfz

pp sfz

pp sfz

pp

gliss.

57

Eh. I

sfz

pp sfz

pp sfz

pp

gliss.

57

Eh. II

sfz

pp sfz

pp sfz

pp

gliss.

57

Zh

sfz

pp sfz

pp sfz

pp

gliss.

57

Vc

sfz

pp

sfz

pp sfz

pp sfz

pp

gliss.

57

D.B.

S.P.

8va

p ~ mp

sfz

pp sfz

pp sfz

pp

57

Perc. 2

Tam-tam (L)

Police whistle

sfz

pp

sfz

pp

sfz

pp

57

Gz

mf

p

f

Sub.

p

ord.

1/4 tone bending

57

Sh

mf

pp

sfz

sfz

"Bao Hua she" 爆花舌

57

Dizi

enter softly

p dynamic fluctuations irregularly

57

P.A.

57

V.P.

E *Sempre intenso* ♩ = c.75

62

Perc. I

2 Log drums

3 Peking gongs (3 different pitches)

2 Log drums

pp

mf

pp

sfz

pp

62

Yq.

Continue this phrase and manner ad lib.
自由地反复所标记的片断(带即兴意味).

(o)

p ~ mf

dynamic fluctuations irregularly--

62

Lq.

Continue this phrase and manner ad lib.
自由地反复所标记的片断(带即兴意味).

(o)

p ~ mf

dynamic fluctuations irregularly--

62

Zr.

Continue this phrase and manner ad lib.
自由地反复所标记的片断(带即兴意味).

(o)

p ~ mf

dynamic fluctuations irregularly--

62

Gh.

continue downward in this manner.

(o)

f

f

Sub. p

f

Continue this phrase and manner ad lib.
自由地反复所标记的片断(带即兴意味).

62

Eh. I

continue downward in this manner.

(o)

p

f

f

Sub. p

f

Continue this phrase and manner ad lib.
自由地反复所标记的片断(带即兴意味).

62

Eh. II

continue downward in this manner.

(o)

p

f

f

Sub. p

f

Continue this phrase and manner ad lib.
自由地反复所标记的片断(带即兴意味).

62

Zh.

continue downward in this manner.

(o)

p

f

f

Sub. p

f

Continue this phrase and manner ad lib.
自由地反复所标记的片断(带即兴意味).

62

Vc.

very fast notes in ad lib. low register.

pizz.

Continue this phrase and manner ad lib.
自由地反复所标记的片断(带即兴意味).

pp

62

D.B.

very fast notes in ad lib. low register.

Sub. ff

Continue this phrase and manner ad lib.
自由地反复所标记的片断(带即兴意味).

pp

62

Perc. 2

3 metal blocks (or tubes)

Bass drum (L)

Police whistle

3 metal blocks (or tubes)

sfz

p

f

p

sfz

62

Pipa

62

G.Z.

62

Sh.

62

Dizi

62

P.A.

62

V.P.

* play with the indicated fingers (4,3,2,1) placing them as close to each other as possible. (improvisation-like!)

Intenso e string.

66 Perc. 1 **2 Log drums** *mp* *ff* molto *pp* Improv. freely 自由即兴 (Any instruments around your setup!) *mp ~ f*

66 Yq. (o) (o) (o) (o) *sfz* *sfz* *poco a poco cresc.*

66 Lq. (o) (o) (o) (o) (o) *poco a poco cresc.*

66 Zr. (o) (o) (o) (o) (o) *poco a poco cresc.*

66 Gh. (o) (o) (o) (o) (o) *poco a poco cresc.*

66 Eh. I (o) (o) (o) (o) (o) *poco a poco cresc.*

66 Eh. II (o) (o) (o) (o) (o) *poco a poco cresc.*

66 Zh. (o) (o) (o) (o) (o) *poco a poco cresc.*

66 Vc. - - - - -

66 D.B. - - - - -

66 Perc. 2 *p* *f* *p* **Police whistle** *ff* molto **Police whistle**

66 Pipa - - - - -

66 G.Z. - - - - -

66 Sh. - - - - -

66 Dizi - - - - -

66 P.A. - - - - -

66 V.P. - - - - -

Continue this phrase and manner ad lib.
自由地反复所标记的片断(带即兴意味).

Perc. I

poco a poco cresc.

Yq.

Lq.

Zr.

Gh.

Eh. I

Eh. II

Zh.

Vc.

arco

Continue this phrase and manner ad lib.
自由地反复所标记的片断(带即兴意味).

f *Sub.* *p* *f*

poco a poco cresc.

D.B.

f *Sub.* *p* *f*

poco a poco cresc.

Improv. freely (Any instruments around your setup!)
自由即兴

mp *f*

poco a poco cresc.

Perc. 2

Pipa

G.Z.

Sh.

Dizi

P.A.

V.P.

* play with the indicated fingers (4,3,2,1) placing them as close to each other as possible. (improvisation-like!)

F *Tempo rubato* ♩ = c.40

76 (o) (o) Perc. I **Bamboo wind chimes** *Freely* *p* *dolciss...*

76 (o) (o) Yq. *fff* stop as though torn off 如揭掉般停止

76 (o) (o) Lq. *fff* stop as though torn off 如揭掉般停止 enter softly *pp* *sfz* *pp sfz* *pp sfz* *pp*

76 (o) (o) Zr. *fff* stop as though torn off 如揭掉般停止 enter softly *pp* *sfz* *pp sfz* *pp sfz* *pp*

76 (o) (o) Gh. *fff* stop as though torn off 如揭掉般停止 *sfz* *pp sfz* *pp sfz* *pp*

76 (o) (o) Eh. I *fff* stop as though torn off 如揭掉般停止 *sfz* *pp sfz* *pp sfz* *pp*

76 (o) (o) Eh. II *fff* stop as though torn off 如揭掉般停止 *sfz* *pp sfz* *pp sfz* *pp*

76 (o) (o) Zh. *fff* stop as though torn off 如揭掉般停止 *sfz* *pp sfz* *pp sfz* *pp*

76 (o) (o) Vc. *fff* stop as though torn off 如揭掉般停止 *sfz* *pp sfz* *pp sfz* *pp*

76 (o) (o) D.B. *fff* stop as though torn off 如揭掉般停止 *pp* enter softly *sfz* *pp sfz* *pp sfz* *pp* S.P.

76 (o) (o) Perc. 2 **Tam-tam (L)** *fff* stop as though torn off 如揭掉般停止 *pp* enter softly *sfz* *pp sfz* *pp sfz* *pp* **Police whistle**

76 Pipa *fff* stop as though torn off 如揭掉般停止 *pp* enter softly *sfz* *pp sfz* *pp sfz* *pp*

76 G.Z. arco *p* *sfz* *ord.* *sfz* *pp sfz* *pp sfz* *pp*

76 Sh. enter softly *pp* *dolciss. sempre*

76 Dizi Improv. freely 自由即興 *p ~ mf* *pp*

76 P.A.

76 V.P.

Chinese cymbal (L)

Perc. 1

81

sfz *p* *pp* *mf*

arco

Sempre l.v.

Yq.

p *dolciss.* *mf*

Lq.

Sempre l.v.

mp *dolciss. sempre*

Zr.

Sempre l.v.

mp *dolciss. sempre*

Gh.

p *f* *pp* *p*

molto espr.

Eh. I

enter softly *pp* *sfz* *pp* *p*

Eh. II

enter softly *pp* *sfz* *pp* *p*

Zh.

sfz *pp*

Vc.

S.P. P.O.

pp

D.B.

P.O.

Thai gong (M)

81

hard yarn mallet Thin metal stick

come prima 如前

Bass drum (L)

Perc. 2

sfz *p* *p* *sfz* *p* *p* *pp* *p*

Pipa

81

sfz *pp* *f* *sfz* *secco* *sfz* *secco*

G.Z.

81

f *p* *mf* *p ~ mf* *sfz* *p ~ mf*

dynamic fluctuations irregularly

Cluster!

Sh.

mf *sfz* *Sub. pp* *f* *pp*

Dizi

81

P.A.

81

V.P.

81

85 1.v

Perc. I

pp

f

hit with coin

Yq.

pp

mf

pp

very fast notes in ad lib. low register.

Lq.

p

f

Zr.

mf

p

mf

p

f

p

Gh.

f

molto espr.

Eh. I

f

molto espr.

Eh. II

f

molto espr.

Zh.

pp

pp

Vc.

E.S.P.

P.O.

D.B.

E.S.P.

P.O.

Perc. 2

come prima

如前

Improv. freely

拉推自由即兴

Pipa

f

G.Z.

8va

Improv. freely

自由即兴

Sub.

pp

mf

continue in random order & with rubato manner

dynamic fluctuations irregularly

Sh.

pp

f

molto espr.

mp

Dizi

p

f

molto espr.

pp

P.A.

85

V.P.

85

Intenso e string.

89

Perc. 1

pp *mf* *p* hit with coin *p* sempre *Sempre l.v.*

Yq.

89

Lq.

p *f* *p ~ f* dynamic fluctuations irregularly

Zr.

f *p* *f* *p* *f* *p ~ f* dynamic fluctuations irregularly

Gh.

f *molto espr.* *sfz* *pp*

Eh. I

f *molto espr.* *sfz* *pp*

Eh. II

sfz *pp*

Zh.

sfz *pp*

Vc.

D.B.

89

Perc. 2

89

Pipa

sfz *p* *ord.* *fp*

G.Z.

sfz

89

Sh.

f *f* *sfz*

89

Dizi

f *molto espr.* *sfz* *p*

89

P.A.

89

V.P.

93 Perc. 1 *sfz* *pp* *f* arco *l.v.*

93 Yq. *p* *sfz* Sub. *p* sempre

93 Lq. (o) (o) (o)

93 Zr. (o) (o) (o) (o) (o)

93 Gh. *f* molto espr. *pp* S.V. *pp*

93 Eh. I *sfz* *p ~ mp* dynamic fluctuations irregularly

93 Eh. II *sfz* *p ~ mp* dynamic fluctuations irregularly

93 Zh. *f* molto espr. *pp* S.V. *pp*

93 Vc. *sfz* *pp* P.O. *pp*

93 D.B. *sfz* *pp* P.O. *pp*

93 Perc. 2 Rim-shot *sfz*

93 Pipa Improv. freely on 4 strings higher register 高把位自由即兴 continue with rubato manner quasi "improv." *mp ~ f* dynamic fluctuations irregularly

93 G.Z. Improv. freely 自由即兴 Sub. *ff* *f* *p* *mf* *f* gliss.

93 Sh. Improv. freely 自由即兴 *ffz* Sub. *pp* dolciss. *ffz* Sub. *pp*

93 Dizi Vibr. speed Improvise around the D-note. (preferable with quarter tone fluctuation and singing around the fundamental pitch) *ffz* *pp*

93 P.A.

93 V.P.

97

Perc. 1

Hand symbols (S) 小鼓

pp mp pp mp

continue in this phrase in slower tempo with more improvisation manner (insert rests and pitches can be randomly!)

97

Yq.

Sempre l.v.

p sempre

continue in this phrase in slower tempo with more improvisation manner (insert rests and pitches can be randomly!)

97

Lq.

p sempre

continue in this phrase in slower tempo with more improvisation manner (insert rests and pitches can be randomly!)

97

Zr.

p sempre

continue in this phrase in slower tempo with more improvisation manner (insert rests and pitches can be randomly!)

97

Gh.

Eh. I

enter softly pp dolciss.

Eh. II

enter softly pp dolciss.

Zh.

Vc.

E.S.P.

P.O.

pp

D.B.

S.P.

P.O. ord.

pp dolciss.

97

Perc. 2

Tam-tam (L)

Superball-head stick

p ~ mf

Thin metal stick

l.v.

Bass drum (L)

Superball-head stick

p ~ mp

97

Pipa

ff

pp

Sub.

p

97

G.Z.

ff

f

p

f

pp

Sing (diamond shape notes)

p espr.

97

Sh.

f

pp

pp dolciss.

molto espr.

97

Dizi

f

p

p espr.

molto espr.

97

P.A.

97

V.P.

* Use a smart phone to play-back the audio file.
從智能手機以播放錄製的音頻文件

molto rit.

- * Use a smart phone to play-back the audio file. 從智能手機以播放錄製的音頻文件
- * Play tuned crystal wine glass 演奏水晶酒杯

I

Senza misura

J

Completely silent

III

Perc. I

Yq.

Lq.

Zr.

Gh.

Eh. I

Eh. II

Zh.

Vc.

D.B.

Perc. 2

Pipa

G.Z.

Sh.

Dizi

P.A.

V.P.

Playback the audio file from phone
從智能手機中播放音頻文件

From here humming softly the playing pitch in octave free.
(in one breath; independently!)

f *pp*

pp

From here humming softly the playing pitch in octave free.
(in one breath; independently!)

From here humming softly the playing pitch in octave free.
(in one breath; independently!)

From here humming softly the playing pitch in octave free.
(in one breath; independently!)

p ~ mf

p

mp *p ~ mp* *mf*

Nat. harm. gliss.

dynamic fluctuations irregularly

Crystal wine glass
水晶酒杯

continue circular rubbing the edge of the glass with finger

p dynamic fluctuations irregularly

* Use a smart phone to play-back the audio file. 從智能手機以播放錄製的音頻文件

** Play tuned crystal wine glass 演奏水晶酒杯